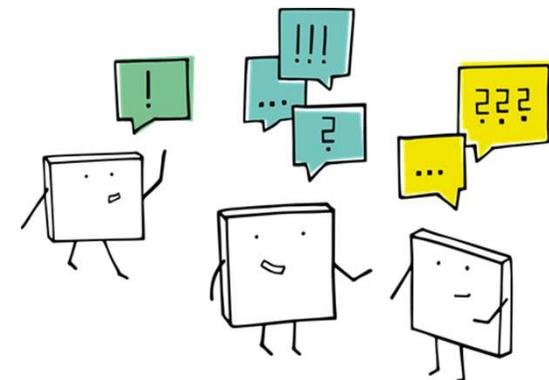


## Workshop: Szenarienbasiertes Prüfen im Berufsfeld Pflege

Kongress 2022: Neue Wege in der berufsqualifizierenden Sprachförderung  
GFFB gGmbH  
Frankfurt, 24.05.2022

Birthe Scheffler, passage gGmbH,  
Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch  
im Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“



## Strukturen im Förderprogramm IQ

- 16 Landesnetzwerke mit aktuell rund 380 Teilprojekten mit Angeboten zu
  - Beratung
  - Qualifizierung
  - Fortbildung
- 5 Fachstellen
- Multiplikatorenprojekt Transfer IQ (MUT IQ)
- Projekt Support Faire Integration (SFI)
- Ziel: nachhaltige Verbesserung der Arbeitsmarktintegration von Erwachsenen mit Migrationshintergrund.



## Was erwartet Sie?

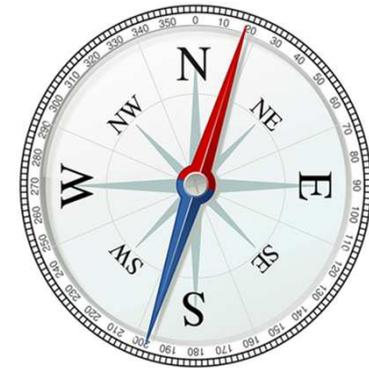
1. Hintergründe: Input, Funktion, Entwicklung, Erprobung
2. Simulation der Prüfung
3. Vorstellung der Evaluation
4. Diskussion, Ausblick

## Einstieg: Berufssprachliche Prüfungen auf dem Prüfstand

Was möchten Lernende mit ihrem Sprachzertifikat nachweisen?

Bitte sammeln Sie auf dem Padlet.

<https://padlet.com/dialog1/sprache>



## Ergebnisse der Abfrage per Padlet

padlet  
REGISTRIEREN ANMELDEN TEILEN

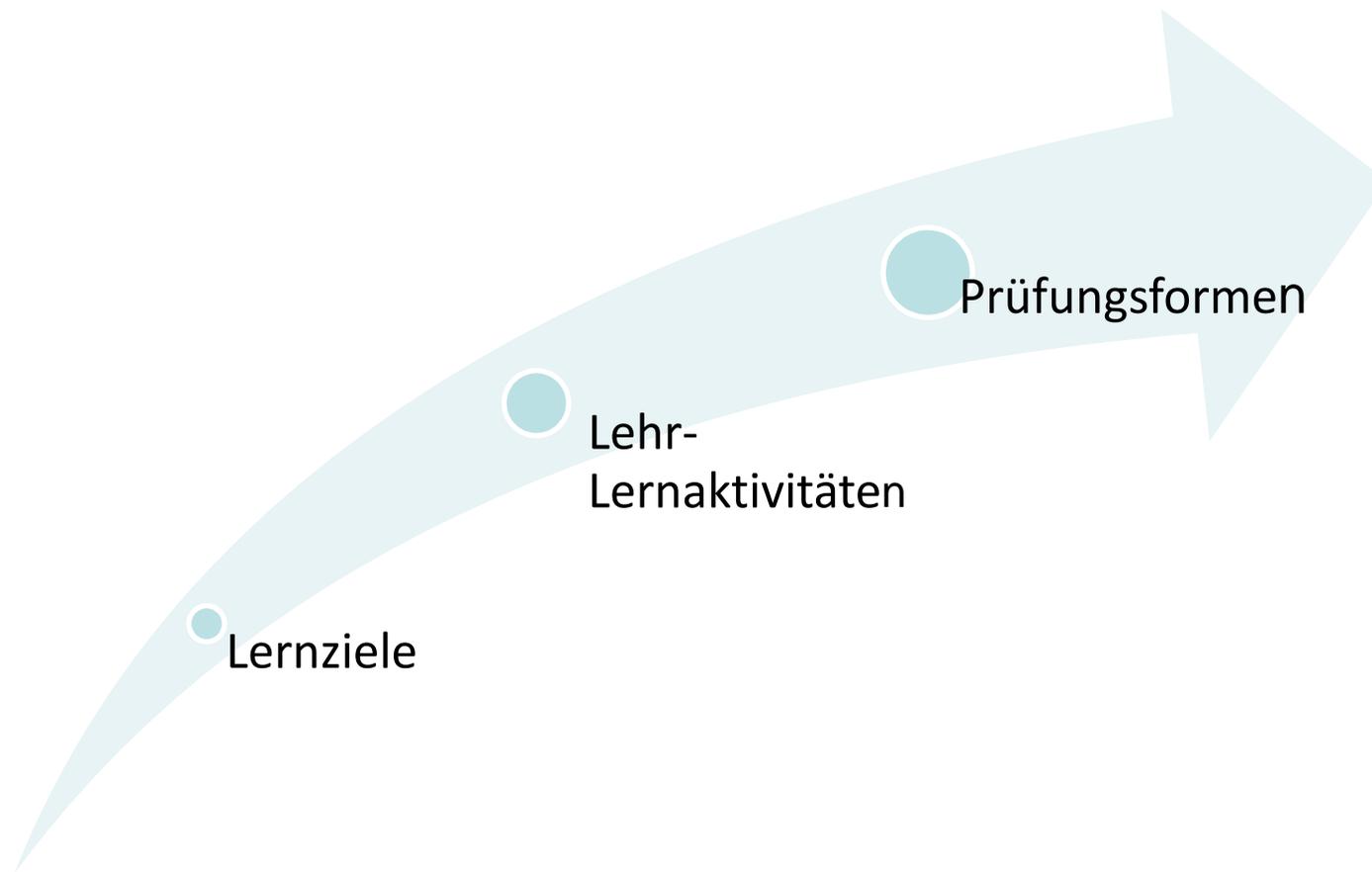
Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch + 12 @ 6T.

### Was möchten Lernende mit ihrem Sprachzertifikat nachweisen?

Klicken Sie bitte auf das Plus und schreiben Sie Ihre Antwort.

- Offiziell: die formale Erlaubnis, in ihrem Berufsfeld arbeiten zu dürfen; inoffiziell: für sich selbst die Bestätigung für sprachliche Kompetenz im Berufsfeld bekommen.
- Ihre Motivation**
- sprachlich-kommunikatives Handeln im Berufsfeld Pflege
- B2 für die Anerkennung als Pflegefachkraft
- Kommunikative Handlungskompetenz**
- Dass sie in die Kompetenz haben, in diesem Beruf vollwertig zu arbeiten.
- ... dass, Sie die Fachsprache schriftlich und mündlich beherrschen.
- Einen von anderen bestimmten Standard, gegen den sie sich nicht wehren können
- Die sprachliche Eignung für den Beruf
- Berufliche Eignung bzgl. Kommunikation
- geforderte formale Voraussetzungen zur Aufnahme einer Pflegeausbildung erfüllen**
- Kommunikative Handlungskompetenz im Beruf
- Ausreichend Sprachkenntnisse, um best. Situationen zu meistern
- Die für die Berufszulassung erforderlichen Sprachkenntnisse**

## Überlegungen zu berufssprachlichen Prüfungen



## In der Pflege



Quelle: Sprachlernspiel: Ein Tag Deutsch in der Pflege, passage gGmbH, IQ Fachstelle  
Berufsbezogenes Deutsch

## Szenarienbasiert Prüfen: Was meint das?

- Szenarien sind eine Kette von handlungsbezogenen kommunikativen Aufgaben, die aufeinander aufbauen, zur Realität der Arbeitswelt gehören und als eine „Geschichte“ konzipiert werden.
- Das Ziel der Szenario-Methode ist es, die für den (zukünftigen) Arbeitsplatz relevanten Kommunikationssituationen im Kursraum zu trainieren und somit die TN auf die Arbeitswelt vorzubereiten.
- Alle für diese Situationen erforderlichen sprachlichen Mittel werden vorab im Kurs Schritt für Schritt trainiert, damit die Teilnehmenden beim Inszenieren des Szenarios sprachlich flüssig handeln können. (A. Sass 2019)

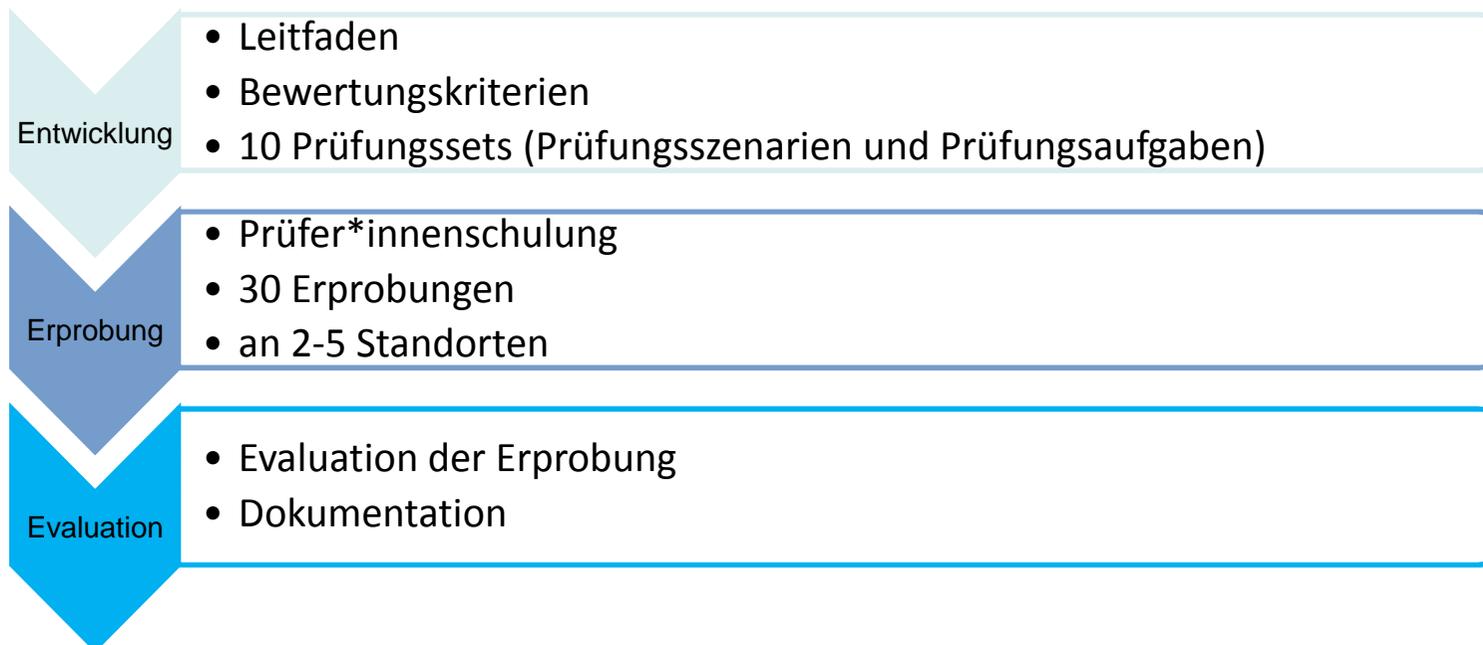


## Anlass

- GMK legt in Eckpunktepapier die zur Überprüfung der für die Berufsausübung erforderlichen Sprachkenntnisse im Kontext der Anerkennung ausländischer Berufsabschlüsse Vorgaben gemäß GER in den Gesundheitsfachberufen fest.
- **Vorgaben für den Sprachtest**
  - ein simuliertes Berufsangehöriger-Patienten-Gespräch (20 Minuten)
  - ein simuliertes Gespräch mit einem Angehörigen derselben oder einer anderen Berufsgruppe aus dem Gesundheitsbereich (20 Minuten)
  - das Anfertigen eines in der jeweiligen Berufsausübung üblicherweise vorkommenden Schriftstücks (20 Minuten)
- der Sprachtest dient vor allem der Überprüfung des **Hörverstehens** sowie der **mündlichen und schriftlichen Ausdrucksfähigkeit**
- Das Überprüfen des **Fachwissens ist kein Teil** dieses Sprachtests

## Entwicklung & Erprobung

Beauftragung der passage gGmbH für die Entwicklung und Erprobung eines Prüfungsformats für Pflegeberufe B2 durch das Norddeutsche Zentrum für die Weiterentwicklung in der Pflege (NDZ)



## Beteiligte Akteure



anne sass



## Erprobung

- 10 Prüfungsszenarien: Erwachsenenpflege, Altenpflege, Kinderkrankenpflege



- **Standort Hamburg**
  - 4 Prüfungstage
  - 7 Szenarien
  - 17 Prüfungskandidat\*innen
- **Standort Bremen**
  - 2 Prüfungstage
  - 4 Szenarien
  - 10 Prüfungskandidat\*innen
- Teilnehmende aus 15 verschiedenen Herkunftsländern
- unterschiedliche Deutschlernbiographien und Lernstände

## Simulation der Prüfung: „Wir spielen jetzt Theater.“ (1)

### Ablauf der Prüfung:

- Begrüßung
- Formalitäten
- 3 Teile:

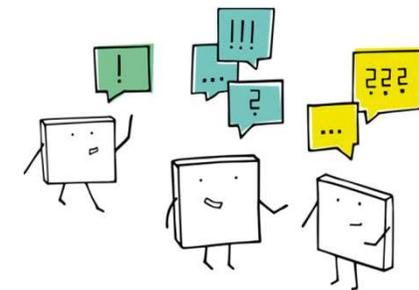
**1 Gespräch mit Patient\*in**

**2 Gespräch mit  
Berufsangehöriger\*m**

**3 Verfassen eines  
berufstypisches Schriftstück**

### Rollen während der Prüfung:

1. Kandidat\*in
2. Prüfer\*in A SPRACHE= Protagonist\*in  
Patient\*in
3. Prüfer\*in B PFLEGE = Protagonist\*in  
Kolleg\*in



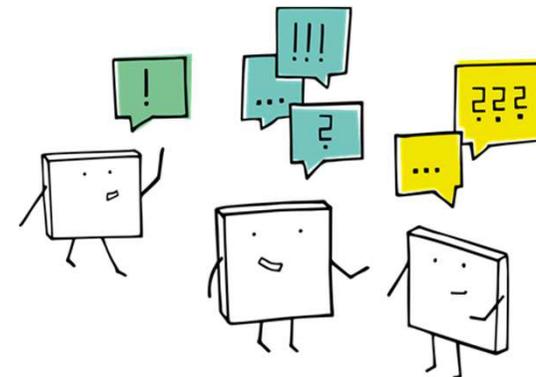
## Simulation der Prüfung: Auswertung (3)

*Haben Sie Theater  
gespielt?*

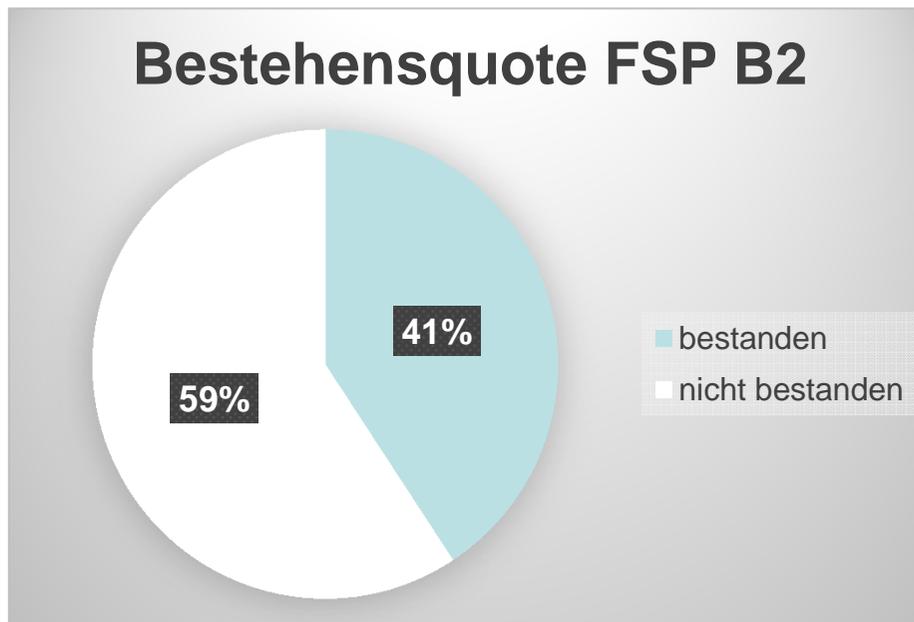
*Wussten Sie,  
was zu tun ist?*

*Haben Sie sich in die  
Rolle einfühlen können?*

- **Teilen Sie Ihre Einschätzung, Wahrnehmung, Ideen zur Simulation der Prüfung.**



## Prüfungsergebnisse der Erprobung September 2022



Grafik: passage gGmbH, IQ Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch

## Evaluation



- Beobachtung der Teilnehmenden
- Befragung der Prüferinnen
- Befragung der Prüfungskandidat\*innen

## Befragung der Prüfungskandidat\*innen

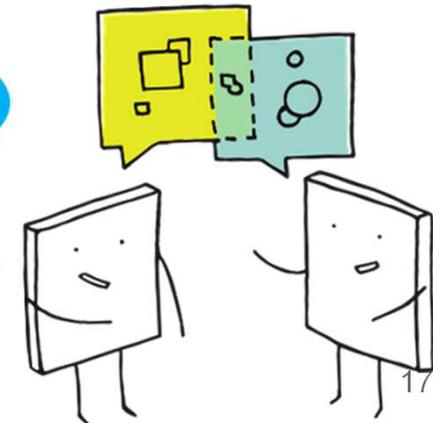
*Gut, nicht unangenehm, ich habe mich sicher gefühlt. Kein Theater, das, was wir machen. Unsere Aufgabe jeden Tag. Kein Theater, sondern realistisch*

*Diese Prüfung war wirklich klar, Aufgaben steht da: Ganz klar und deutlich. Keine Trickfragen.*

*Es war gut.*

*Wirklich unser Alltag.*

*Ich habe die Prüfung vergessen.*



## Fazit

- Die Erprobung des entwickelten Prüfungsformats war erfolgreich: Format, Verfahren und Bewertungskriterien für alle Beteiligten waren authentisch, transparent, passgenau und praktikabel
  - Testgütekriterium **Objektivität**: objektiv mit gewissen Einschränkungen, regelmäßige Prüferschulungen sind eine wichtige Einflussgröße
  - Testgütekriterium **Validität**: realistischer Berufsbezug & Bezug des Bewertungsrasters zum GER schaffen ideale Voraussetzungen für eine valide Prüfung
  - Testgütekriterium **Reliabilität**: auf der Grundlage der vorliegenden Daten belegt
- ☛ dringender Bedarf an vorbereitenden berufsfeldspezifischen Deutschlernangeboten

## Perspektiven 2023+

- **01.09.2022** Einführung der FSP B2 in Bremen
- **01.01.2023** Einführung der FSP B2 in Hamburg
- **01.07.2023** Einführung der FSP B2 in Niedersachsen, Schleswig-Holstein und MVP, jeweils als optionale Prüfung
- **ab 01.01.2024** in allen fünf Ländern die einzig zugelassene Prüfung
- **Interessenbekundung** von Sachsen-Anhalt, Brandenburg und Berlin
- **Prozessbegleitung** durch passage gGmbH

**Haben Sie Anmerkungen, Fragen?**



## Literatur

Bolte-Costabiei C.; Grosser, R.; Ransberger, K.; Sass, A.; Scheffler, B.; Schümann, A.; Thomé, H. (2020): **Linie 1 Pflege**, Stuttgart, Klett.

Eilert-Ebke, G. (2017): **Lernfortschrittmessung auf Grundlage von Szenarien. Berufsbereich Pflege/Gesundheit**. Braunschweig: Volkshochschule Braunschweig GmbH (Hrsg.), IQ Netzwerk Niedersachsen.

Sass, A. (2018): „**Wie bringe ich's rüber? – Schritt für Schritt zur beruflichen Kommunikation, Für die Praxis - Materialien für die berufsbezogene Sprachbildung, Band 8**, Bremen und Hamburg : IQ Netzwerk Bremen in Zusammenarbeit mit der Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch. passage gGmbH (Hrsg.).

Sass, A. (2019): **Szenarien ermöglichen, inszenieren und auswerten. Die Szenario-Methode in der Unterrichtspraxis Deutsch als Zweitsprache, Für die Praxis - Materialien für die berufsbezogene Sprachbildung, Band 9**, Bremen und Hamburg: IQ Netzwerk Bremen in Zusammenarbeit mit der Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch, passage gGmbH (Hrsg.).

## Aufgabenschwerpunkte der IQ Fachstelle Berufsbezogenes Deutsch

- **Entwicklung und Erprobung von Fortbildungskonzepten**
  - zur Sprachsensibilisierung in der Beruflichen Qualifizierung und Beratung
  - zum integrierten Fach- und Sprachlernen
  - zur innerbetrieblichen Weiterbildung Deutsch am Arbeitsplatz
  - zur berufsbezogenen Sprachbildung
- **Entwicklung und Publikation von Fachbroschüren und Praxismaterialien**
- **Vernetzung und Wissenstransfer**



**Vielen Dank für Ihr Interesse!**

Für weitere Informationen:

[www.deutsch-am-arbeitsplatz.de](http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de)

[www.netzwerk-iq.de](http://www.netzwerk-iq.de)

**Bei späteren Fragen oder Anregungen melden Sie sich gerne unter:**

[Iris.Beckmann-Schulz@passage-hamburg.de](mailto:Iris.Beckmann-Schulz@passage-hamburg.de)

[birthe.scheffler@passage-hamburg.de](mailto:birthe.scheffler@passage-hamburg.de)

Das Förderprogramm „Integration durch Qualifizierung (IQ)“ wird durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds gefördert.

In Kooperation mit: